

「新馬路任我行」在農曆新年首三日共吸引9.3萬人次到訪。商戶拍手稱好，要求「加碼」  
93 MIL PESSOAS PERCORRERAM A ALMEIDA RIBEIRO, FECHADA AO TRÂNSITO. COMERCIANTES APLAUDEM E PEDEM MAIS 9-11

# 澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com

有效減少感染  
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>  
新型冠状病毒感染應變協調中心

Para reduzir  
eficazmente a infecção,  
doença grave ou morte

Marque a inoculação da  
dose de reforço da vacina  
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio  
electrónico



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>  
Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavirus



## 賀一誠首次外訪 與葡重塑關係 PRIMEIRA VIAGEM DE HO IAT SENG RECUPERA LAÇOS COM PORTUGAL

行政長官或於4月出訪葡國  
葡語文化與社群將是此行重點

Chefe do Executivo prepara missão diplomática em Abril.  
Importância da língua e da comunidade portuguesa  
no centro da agenda em Lisboa

第3頁及最新報導 P3 e ÚLTIMA



## 吸引力不再 A DIFÍCIL ARTE DE ATRAIR

經過三年「清零」的限制後，澳門重新對外開放。經濟首先出現復甦跡象，政府不斷強調經濟展示出新活力。但防疫限制的代價是沉重的，也留下了深深的疤痕。例如在葡語社群中，很多人不相信已離澳的大量葡人會重新回到澳門，也不相信澳門能吸引新一批葡國專才

Macau volta a respirar, depois do sufoco provocado pela política de casos zero. A economia dá os primeiros sinais de recuperação e o discurso oficial projeta uma energia renovada. Mas a fatura é pesada e deixa marcas profundas. Na comunidade portuguesa, por exemplo, poucos acreditam que seja possível recuperar a massa crítica lusófona que foi embora; ou mesmo seduzir novas gerações a vir

4-7

## 齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!  
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo  
2823 6363





高天賜 JOSÉ PEREIRA COUTINHO

澳門公職人員協會

Associação dos Trabalhadores  
da Função Pública de Macau

## 食物浪費問題，應以合法、統一和標準化的食物捐贈制度解決

### O DESPERDÍCIO ALIMENTAR E A NECESSIDADE DE UM REGIME LEGAL, UNIFORMIZADO E PADRONIZADO DE DOAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS

**博** 企的廚房、市政街市、大型餐廳、自助餐、公營和私營實體食堂、麵包店、超市和一些受歡迎的店鋪，原可將過剩的食物捐贈給弱勢或有需要的社群。但由於澳門欠缺食物捐贈的法律制度和統一規範的食物捐贈系統，令各單位因擔心需負上受贈者食用這些食物後可能帶來的責任而卻步。通過遵守處理該類食物的基本守則及根據現行衛生法，保持良好的操作和食物處理監督，這些憂慮其實是完全可以消除的。從食物被捐贈的那一刻起，食物的衛生和安全責任就由接受捐贈的實體所承擔。在捐贈鏈中，上一手的責任就

完結了，也就是說，責任隨著食物被移交給使用者或受益者而告終。同時，衛生程序必須得到遵守以確保所捐贈食物的品質安全，而且每當主管當局提出要求，就必須出示書面證據以茲證明。根據聯合國糧食及農業組織的數據，在全球生產的所有糧食中，約有三分之一遭損失或浪費。收成後卻最終遭受損失或浪費的糧食，消耗了包括農業在內的消費鏈中大約四分之一的用水，而其耕種面積更相當於一個中國。更嚴重的是，被浪費的食物每年排放出的氣體佔造成全球溫室效應的氣體約8%。在當前的經濟和社會背景下，民間社會對

此漸漸凝聚了共識。然而，必須通過採用適當的程序，以確保捐贈的食物仍然安全，符合食用條件。在食品生產源頭採取行動是防止食物浪費的重點，應在食品供應鏈的每個階段（即生產、加工、分銷和消費）控制和限制生產過量的食物。毫無疑問，在糧食過剩的情況下，確保可食用糧食資源得到最有價值的利用之方法，就是將食物重新分配以作食用。食物捐贈除了帶來高度的社會貢獻外，對於減少過剩食物用於工業用途或被最終送往堆填區作為廢物處理，也帶來重大的正面影響。🕒

A inexistência na RAEM de um regime legal de doação de géneros alimentícios e de um sistema uniformizado e padronizado na doação de alimentos tem impedido que as cozinhas das concessionárias do Jogo, os mercados municipais, os grandes restaurantes, buffets, cantinas das entidades públicas e particulares, padarias, supermercados, os mercados populares pudessem doar estes géneros alimentícios à população carente ou necessitada, sem ter de se preocupar com futuras responsabilidades por parte dos consumidores que ingeriram os alimentos.

Estes receios poderiam muito bem serem afastadas por via do cumprimento das Regras Básicas na Manipulação desses Géneros e observadas as boas práticas operacionais e a boas práticas de manipulação de alimentos de sempre de acordo com a legislação sanitária vigente. A partir do momento que ocorra a doação dos alimentos a responsabilidade pela higiene e segurança dos géneros alimentícios passa a ser da entidade receptora dos alimentos, cessando a responsabilidade do elo anterior da

cadeia de doação, ou seja a responsabilidade cessa com o acto de entrega dos géneros alimentares ao utente ou ao beneficiário. Deverá, no entanto, ser assegurado de que foram cumpridos todos os procedimentos para garantir a salubridade dos bens alimentares doados e, sempre que solicitado pelas autoridades competentes sejam obrigados a fazer prova através de evidências documentais.

De acordo com a Organização das Nações Unidas para a Alimentação e a Agricultura (FAO), cerca de um terço de todos os géneros alimentícios produzidos no mundo é perdido ou desperdiçado. Os géneros alimentícios que são recolhidos mas que acabam por ser perdidos ou desperdiçados consomem aproximadamente um quarto de toda a água utilizada nas redes de consumo incluindo na agricultura e requerem uma área de cultivo da dimensão da China. Mais grave o desperdício alimentar gera cerca de 8 por cento das emissões anuais de gases com efeito de estufa a nível mundial. No actual contexto económico-social, a solidariedade é um valor cada vez mais presente na sociedade civil, sendo, contudo,

fundamental garantir que os alimentos doados continuem a possuir características de segurança através da aplicação de procedimentos adequados de modo a preservar as suas condições de elegibilidade para consumo.

A actuação na fonte de produção alimentar constitui a principal prioridade da prevenção do desperdício alimentar, controlando e limitando a produção de excedentes alimentares em cada fase da cadeia de abastecimento alimentar (ou seja, produção, transformação, distribuição e consumo). Não há dúvidas que perante situações de excedentes de géneros alimentícios, o melhor destino, que garante o valor mais elevado da utilização dos recursos alimentares comestíveis, é a sua redistribuição para consumo humano.

Para além do elevado contributo social, a doação de géneros alimentícios sempre terá um impacto positivo importante na redução dos excedentes alimentares utilizados para fins industriais, ou enviados para tratamento de resíduos e tendo como destino final a deposição em aterros. 🕒

# 張開雙手是為了所有人的利益

## SEJA BEM-VINDO PORQUE É POR BEM



古步毅 PAULO REGO\*

顯然，從全球角度來看，葡語平台整體具有非凡的意義，因為平台各成員國之間有互補性、多元文化、經濟規模，而且在現實世界和意識形態上都有其戰略定位。然而，澳門特別偏重與葡萄牙的關係也是理所當然的。事實上，這種歷史淵源永遠能戰勝任何可能的不利情況，例如過去三年的疫情危機。儘管這點看起來很易明白，但事實上，政治符號在各情況下投射，揭示當前的政治權力在戰略中的意識形態是非常重要的。賀一誠選擇以里斯本作為他西方外訪的第一站，從而完成這一使命。而且，在這一點上，安撫那些對澳門如何完成作為中葡平台之承諾的焦慮尤其重要，因為與在澳葡人社群相關的一些一直存在並有原因的正向歧視最近開始受

到質疑。正如在本期報章（尾頁）中看到，葡語和葡萄牙文化的存在對澳門的獨特性及競爭優勢相當重要，而這點是特首賀一誠到訪葡萄牙希望帶出的重點。非常重要，不論是否民族主義、是傳統還是開放、是公共範疇還是私營領域，澳門各界都明白這一訊號。這任務是中國交給澳門的，不是為了讓外國或某些澳門居民受惠，而是為了我們所有人的利益，因為這是北京在三十多年前期望及確立的初心。

《澳門平台》對此毫無質疑，在十年前我們剛起步時沒有，在賀一誠這更民族主義的政府上任時也沒有。作為這路上的雙語指路燈塔，就算我們在疫情最艱苦的幾年裡，與中、英、葡三語媒體，

堅強承擔必須承受的風險時，也對此毫不懷疑。過去幾年最大的問題是澳門的政治官員未有發出清晰的訊號，或甚至發出了一些矛盾的訊號。相比起中央政府代表對澳門作出的承諾，說實話，這甚至令人難以理解。

今天顯而易見的是，賀一誠認同這設定。無論原因是出於他的個人信念，戰略意識，還是內地壓力，這對個人、企業、平台代表來說都無關緊要。因為無論背後的原因是甚麼，理由都伴隨着所有質疑。因為事實是，賀一誠根本不能對抗中國的戰略，也不能「躺平」，畢竟這是北方吹來的強風。

另一個題外事件看起來微不足道—但事實並非如此。葡萄牙駐澳領事剛換了人，且剛獲中國外交部駐澳特派員公署頒發《領

事證書》。新任領事雷德生（Alexandre Leitão）將確立其主要策略。在外交任務上，里斯本需要一個獨特工具來獲得權力平衡和優勢，而不僅是為著將葡語軸心放回其應有位置；或許甚至要尋找新動力。說實話，這新動力已徘徊了十多年，但有時更多是在感覺上，而非在實際行動上。

知無不言，言無不盡。因為這是《澳門平台》的宗旨。希望賀一誠在里斯本一切順利，希望雷德生在澳門善治善能（單是運氣並不足夠），希望葡萄牙政府在其葡語平台的背景下加強發揮作用。外交點來說，這作用在過去的幾年裡，並沒有得到很好的體現。📌

\*《平台媒體》社長

É mais do que óbvio que a plataforma lusófona, globalmente considerada, tem uma relevância extraordinária. Por força da complementaridade dos seus mercados; pela sua diversidade cultural, dimensão económica e posicionamento estratégico nos quatro cantos do mundo - físico e virtual. Mas é também natural que Macau privilegie a sua relação com Portugal. De facto, é esse o laço histórico que é sempre superior a qualquer circunstância eventualmente adversa, como no caso dos últimos três anos de crise pandémica.

Na verdade, por mais óbvia que a questão possa parecer, é muito importante que a semiótica política a projete, a cada circunstância, revelando a consciência do atual poder político nesse desígnio estratégico. Ho lat Seng cumpre essa missão ao escolher Lisboa como primeira porta ocidental que abre. E, nesta altura, isso é especialmente importante para sossegar as angústias que pairam no ar sobre o compromisso com a missão de ser plataforma, uma vez que foram recentemente postos em cheque alguns dos ícones da descriminação positiva que

era tradicional e justificada na relação com a comunidade portuguesa aqui residente.

Como se lê na notícia que publicamos nesta edição (última página), a importância da língua e da presença portuguesa como fator de diferenciação e vantagem competitiva para Macau está no centro da mensagem que Ho lat Seng leva a Portugal. E é muito importante que todos os setores de Macau; sejam eles mais ou menos nacionalistas, mais tradicionais ou mais liberais, mais públicos ou privados... percebam esse sinal. A tese é da China e é para Macau. Não é pelo bem de países estrangeiros, e muito menos deste ou daquele BIR. É para o bem de todos nós, mas também porque Pequim assim o quis e definiu há mais de três décadas.

No PLATAFORMA nunca tivemos dúvidas sobre isso. Não as tivemos há dez anos, quando demos os primeiros passos; como não tivemos na transição para o governo mais nacionalista de Ho lat Seng; como não tivemos quando, enquanto farol bilingue desse caminho, foi preciso ser especialmente resiliente e assumir todos os riscos necessá-

rios - juntamente com a imprensa de língua portuguesa, inglesa e chinesa - durante os difíceis anos da crise pandémica. O problema maior nos últimos tempos resulta sobretudo da ausência de sinais claros - e alguns mesmo contraditórios - dados pela atual elite política de Macau. Verdade se diga, de forma até incompreensível, quando comparados com todas as garantias sempre dadas pelos representantes do Poder Central na Região.

O que hoje parece óbvio é que Ho lat Seng reconhece esse desígnio. Se o adota por convicção pessoal, consciência estratégica, ou pressão continental, é um debate que interessa menos às pessoas, às empresas, e aos agentes da plataforma. Porque, no fundo, seja qual for a sua origem, por maioria de razão junta todos os dados da questão. Porque é verdade que Ho lat Seng nunca poderia fazê-lo contra a estratégia da China, mas também não poderia deixar de o fazer, sendo esse o vento que sopra do norte.

Há um dado complementar que pode parecer menor - mas não é. O Consulado de Portugal em Macau tem um novo inquilino,

que acaba de ver confirmadas as suas credenciais pelo representante do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na Região. E Alexandre Leitão, que estará nesta altura a definir os eixos estratégicos do seu consulado, tem nesta missão diplomática a Lisboa um instrumento ímpar para ganhar balanço e ambição, não só no sentido de repor o eixo lusófono no seu devido lugar; como quiçá até para encontrar novas energias que, verdade seja dita, pairam há mais de uma década por vezes mais no universo dos sentidos do que no terreno concreto da ação.

Sem qualquer reserva, porque esse é também o desígnio do PLATAFORMA, desejo a Ho lat Seng as melhores felicidades em Lisboa; a Alexandre Leitão a maior das competências em Macau (sorte já não lhe chega), e ao poder político português uma consciência reforçada do papel que deve exercer no contexto da plataforma lusófona, e que tem sido mal percebido ao longo dos últimos anos - para ser diplomático. 📌

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 在澳葡人出走潮 CONTROLAR O ÊXODO PORTUGUÊS

倪曦晨 NELSON MOURA

葡籍學者及葡籍人士認為，重新通關及或會出現的經濟復甦不足以吸引葡人回流澳門。歐洲的經濟環境和澳門特區政府有關引進外國專業人才的態度，才是決定性的因素

Académicos e membros da comunidade não acreditam que reabertura das fronteiras e uma eventual recuperação económica seja suficiente para atrair de volta nacionais portugueses. Condições económicas na Europa e a atitude das autoridades da RAEM no que toca a importação de profissionais estrangeiros será determinante para recuperação da comunidade





**過** 去三年防疫政策的影響導致澳門特區的外籍人口大幅下降並非甚麼秘密。當中尤其以葡萄牙籍人口的銳減最為顯著。隨著澳門重新對外開放，遊客的數字重回正軌，普遍預期澳門的經濟將會復甦。然而，這不代表已離開的人會考慮回流，也不意味著葡籍專才仍會視澳門為移居地的選擇之一。

據移民觀察所最近發表的報告，2021年移居澳門的葡人是自2000年以來的新低。這個隸屬里斯本大學學院的研究中心所收集到的數據顯示，2021年僅錄得18名葡人移居到澳門，而2020年則有67名，即是2021年的接近四倍。自2000年起，移居到澳門的葡人人數逐漸增加，2013年至2017年間有所下降，2018年雖然一度上升，但2019年和2020年又再度下跌。

移居到澳門的人數減少，主因可能是與疫情期間澳門當局實施的防疫限制有關。2020至2022年這三年的大部分時間，從外地入境澳門都被要求隔離21日。

隨着大部分的入境限制取消，澳門的經濟現時有可能復甦，澳門能否夠吸引葡籍專才—不論是回流還是首次來澳—成為一大問題。

#### 時移勢易加速外流

2016年，澳門理工大學學者歐靈巧 (Vanessa Amaro) 在澳門大學發表的博士論文，追蹤了澳門的葡人社群，嘗試總結移居到澳門的葡人的行為模式。論文的題目是《後殖民時期澳門葡人社群的社會文化地位及身分》(Identity and issues of socio-cultural status in the Portuguese community in postcolonial Macau)。裡面的受訪者分為兩組，一組是1999年之前已移居澳門，另一組是隨着主要自2005年開始的新一波移民潮來到澳門的葡人。

最近，歐靈巧決定重新與部分受訪者聯繫，並在研究中加入新的受訪者。她發現，早在疫情前很多受訪者已經離澳。她向《澳門平台》表示：「我研究中的受訪者表示，過去三年實施的限制，令情況更明顯和清晰，令他們感到憂慮。」當中包括「限制人身自由和專業自主，例如難以往來、符合倫理道德地履行職責，感覺常被監視（到處都是天眼），擔憂法律法規不能保障葡萄牙人。」社群中亦存在「澳門再不是家」的感覺，或是多個領域再不那樣需要葡萄牙人，尤其是法律、教育、建築、工程、新聞等，葡國來澳專才普遍從事的領域。

澳門律師公會新任理事會主席黃顯輝最近表示，自疫情以來，大約60%律師回流葡萄牙或到其地地方工作，令澳門的注冊律師人數下跌至僅440多名。歐靈巧亦指出，近年大量於1990年代

**N**ão é segredo que o impacto das restrições de prevenção pandémica impostas nos últimos três anos levaram a uma redução considerável da população estrangeira na RAEM, com a população portuguesa a ser uma das afetadas.

Com a reabertura da cidade ao exterior e os números de turistas a aumentar, é esperado que a cidade recupere economicamente. No entanto, tal não significa que aqueles que saíram pensem em voltar, ou que profissionais portugueses vejam a cidade novamente como uma opção viável para emigrar.



**還是有一籃子的內在因素，可能令澳門在葡人眼中不那麼吸引**

學者 歐靈巧

**Há uma série de fatores internos que podem fazer com que Macau seja uma escolha menos atraente para os portugueses**

Vanessa Amaro, investigadora

Um recente relatório elaborado pelo Observatório da Emigração, um centro de investigação do Iscte - Instituto Universitário de Lisboa, demonstrou que o número de portugueses que emigraram para Macau em 2021 foi o mais baixo desde 2000. Segundo a informação recolhida por este centro, em 2021 registou-se a entrada de apenas 18 portugueses em Macau, enquanto em 2020 emigraram 67 portugueses para a Região - quase quatro vezes mais.



**重新通關是重要的措施，因為在過去幾年，非本地居民不能入境。但這不能解決根本問題，即澳門能否提起葡國人來澳工作的興趣**

澳門葡人之家協會主席 安瑪莉

**A abertura das fronteiras é um mecanismo indispensável, porque nos últimos anos as pessoas que não eram residentes não podiam entrar. Mas isto não resolve o problema de base que é o interesse que a cidade pode despertar em portugueses para virem cá trabalhar**

Amélia António, presidente da Casa de Portugal

Desde 2000 que o aumento de portugueses em Macau foi progressivo, até 2013, quando se registou uma diminuição que perdurou até 2017, voltando a crescer pontualmente em 2018, e a decrescer em 2019 e 2020.

Esse decréscimo pode atribuir-se principalmente às restrições impostas pelas autoridades locais durante o período da pandemia, com uma quarentena de 21 dias pedida a entradas do exterior durante a maior parte dos três anos, entre 2020 e 2022.

Com a remoção da maior parte das restrições à entrada e a agora possível recuperação económica de Macau, a grande dúvida agora é se a cidade conseguirá atrair profissionais de nacionalidade por-

來澳協助澳葡政府的技術專才已屆退休年齡。

「當中很多人回歸後沒打算回葡國，因為他們在葡國已沒有很多家人或朋友。然而，隨著澳門的情況發生重大變化，很多退休人士決定離開，不再留在澳門，而他們可以依靠之前在澳門享有的支援網絡。」

### 吸引力法則

根據其數據分析，曾任記者的歐靈巧指出，防疫限制取消後，可以吸引從未來澳居住的葡國專才，而一少部分人也可能因為自己在葡國的經濟不穩定，或因個人情況有所改變而決定回流澳門。但這位學者向《澳門平台》指出：「即使這樣，還是有一籃子的內在因素，可能令澳門在葡人眼中不那麼吸引。」這些因素包括：過去曾僱用葡國專才的

tuguesa, seja os que partiram ou os que chegariam a Macau pela primeira vez.

### CONTEXTO DIFERENTE ACELERA ÊXODO

Em 2016, Vanessa Amaro, académica da Universidade Politécnica de Macau, produziu uma tese de doutoramento para a Universidade de Macau que traçou o perfil da comunidade portuguesa na RAEM e procurou estabelecer um padrão de comportamento dos que imigraram de Portugal.

A tese, intitulada 'Identidade e questões do estatuto sociocultural na comunidade portuguesa na Macau pós-colonial', dividia a amostra entre os que chegaram antes de 1999 e os que vieram na onda de um novo fluxo migratório, principalmente desde 2005.

Recentemente a académica decidiu reatar contacto com alguns dos entrevistados, inserindo novas pessoas no trabalho, apercebendo-se que ainda antes da pandemia muitos dos entrevistados já teriam deixado a cidade.

“O que os participantes do meu estudo referem é que as restrições impostas nos últimos quase três anos tornaram mais visíveis e explícitas situações que passaram a preocupá-los,” diz ao PLATAFORMA.

Estas incluem “restrições a liberdades pessoais e profissionais como dificuldade de movimento; limitações para o desempenho de funções de forma ética e deontológica; sensação de estar sempre a ser vigiado (mais câmaras em todo o lado); receios de legislações e regulamentos que deixem os portugueses

domínio se houver oportunidades; Portugal se não for visto como uma opção de trabalho; e a situação pessoal e financeira em Portugal não se estabilize.”

Existente também uma percepção na comunidade de que “Macau deixou de ser casa” ou de que os portugueses já não são tão necessários em várias funções comuns para profissionais que vinham do país, como advogados, professores, arquitetos, engenheiros ou jornalistas.

Vong Hin Fai, o novo presidente da Associação dos Advogados de Macau, revelou recentemente que cerca de 60 regressaram a Portugal ou foram trabalhar para outros locais desde o início da pandemia, reduzindo o número de advogados registados em Macau para pouco mais de 440.

Amaro aponta também que nos últimos anos um grande número de quadros técnicos que vieram nos anos de 1990 para dar apoio à administração portuguesa atingiu a idade da reforma.

“Muitas destas pessoas não tinham planos de regressar a Portugal após a reforma, devido à ausência de grandes laços familiares e de amizade lá. Mas, como o contexto de Macau alterou-se profundamente, são mais os reformados que decidem partir do que ficar, e já podem contar lá com uma rede de apoio que costumavam ter em Macau.”

Amélia António, advogada e presidente da Casa de Portugal, também não está otimista no que toca à força de atração da RAEM para portugueses no futuro.

“A abertura das fronteiras é um mecanismo indispensável, porque nos últimos anos as pessoas que não eram residentes não podiam entrar. Mas isto não resolve o problema de base que é o interesse que a cidade pode despertar em portugueses para virem cá trabalhar,” diz ao PLATAFORMA.

A advogada nota que a chegada de portugueses para trabalhar na administração pública “está fora de questão devido à língua”, enquanto o setor privado se vai orientar pelos critérios que achar que são mais bem vistos pela atual administração.

“Isto vai depender da política que se seguir relativamente a Macau ser ou não ser uma plataforma, um local multicult-

.../

實中，一切都很遙遠，我們也不知道會如何實行。」

「如果這些表態是真誠的，是澳門有此打算的，那身為主要僱主的博企可能再次有興趣僱用葡國專才。」

安瑪莉強調，葡國有年青有為的人才可以為澳門增值，但同時澳門存在只僱用本地人的巨大壓力。

「我們知道有很多專業領域都人手不足。然而，政策的政治份量會極大地影響私營企業的處理。」

她指出：「現時，他們的支援較少...找住屋很難，文件程序需時，有時甚至有點複雜。這些都不能創造條件或吸引人去考慮移居到澳門是人生的一個選項。」

這情況有可能改變。一來是因為俄烏戰爭對歐洲經濟造成打擊，二來是因為個人基於職涯發展與經濟的考量。

現時，澳門相比葡國仍有多項經濟優勢，例如澳門的平均年薪約為52,668歐元，

situação pessoal e financeira em Portugal não se estabilize.

“Ainda assim, há uma série de fatores internos que podem fazer com que Macau seja uma escolha menos atraente para os portugueses”, indica a investigadora ao PLATAFORMA.

Estes fatores incluem oportunidades de trabalho em áreas que antes costumavam empregar portugueses, substituição dos portugueses por mão-de-obra local, do interior da China ou de outros países; custo de vida elevado; má imagem de Macau entre os portugueses que saíram; decisões políticas com forte impacto na vida local; e a percepção de que as liberdades podem ser limitadas a qualquer momento.

Amélia António, advogada e presidente da Casa de Portugal, também não está otimista no que toca à força de atração da RAEM para portugueses no futuro.

“A abertura das fronteiras é um mecanismo indispensável, porque nos últimos anos as pessoas que não eram residentes não podiam entrar. Mas isto não resolve o problema de base que é o interesse que a cidade pode despertar em portugueses para virem cá trabalhar,” diz ao PLATAFORMA.

A advogada nota que a chegada de portugueses para trabalhar na administração pública “está fora de questão devido à língua”, enquanto o setor privado se vai orientar pelos critérios que achar que são mais bem vistos pela atual administração.

“Isto vai depender da política que se seguir relativamente a Macau ser ou não ser uma plataforma, um local multicult-

.../



**在某些需要更專門技術知識的範疇，例如人工智能、資訊、醫療、司法等，國籍並不很重要，但專業技能可有所發揮**

立法議員 高天賜

**Em certas áreas que requerem conhecimentos técnicos mais profundos, como a inteligência artificial, informática, medicina ou magistratura, a nacionalidade não é tão importante, mas a sua área de especialidade**

José Pereira Coutinho, deputado da Assembleia Legislativa de Macau

tural com uma vertente internacional, etc. Tudo coisas que se dizem, mas que, na prática, têm estado afastadas e que não sabemos como vão ser implementadas”, diz.

“Se essas afirmações que se fazem sobre Macau forem sinceras e for isso que se pretende, seria possível que as operadoras de jogo, que empregam mais gente, voltem a ter interesses nos quadros portugueses.”

Amélia António realça que Portugal tem quadros jovens e qualificados que seriam uma mais-valia para a cidade, mas que, simultaneamente, existe muita pressão em Macau para que se empregue exclusivamente locais.

“Nós sabemos haver imensas especialidades e áreas em que não existe mão-de-obra suficiente. No entanto, o peso político das orientações vai determinar muito o comportamento dos privados”, diz.

A presidente da Casa de Portugal indica que a situação económica difícil em

而葡國僅有19,300歐元，是歐盟中平均年薪第十最低的國家。

歐洲亦因為俄烏戰爭而經濟受到打擊，能源價格高企，通脹飆升。

平均而言，2022年歐元區的通脹率為8.4%，歐盟國家的則為9.2%，同時葡國的消費物價指數上升7.8%。

另邊廂，澳門2022年的通脹僅為1.04%，較2021年上升1.01%

然而，就像歐靈巧的研究指出，要移民還是留下的原因很多時超出經濟考量。安瑪莉坦言：「我不樂觀。我認為澳門未來一段長時間仍會受過去三年的後果所影響，會受人才離澳及其形象影響。這些都不能在一朝一夕得到改變。」

### 人才輸出

葡籍的立法議員高天賜（José Pereira Coutinho）則向《澳門平

Portugal durante a última década levou muitos portugueses a arriscar emigrar para a RAEM.

“Hoje têm menos bases de apoio, [...] a habitação é difícil, a parte burocrática de documentação é demorada e um pouco complicada às vezes. Nada disto cria condições ou é apelativo para que as pessoas pensem em vir para Macau como uma alternativa de vida”, avisa. Este panorama poderia eventualmente alterar-se dependendo das condições económicas da Europa resultantes da guerra e do impacto que estas tenham do ponto de vista profissional ou económico.

Atualmente, a RAEM continua a ter vantagens sobre Portugal em diversos indicadores económicos, com o salário médio de Macau a rondar os 52.668 euros por ano, e a média em Portugal a rondar os 19.300 euros, o décimo mais baixo da União Europeia.

O espaço europeu tem também registado um inflação galopante fruto da subida de preços de energia e do impacto económico da guerra na Ucrânia.

Em média, a taxa de inflação em 2022 fixou-se em 8,4 por cento na zona euro e em 9,2 por cento na União Europeia (UE), com Portugal a registar um Índice de Preços no Consumidor (IPC) de 7,8 por cento.

Ao mesmo tempo, a taxa de inflação em Macau em 2022 foi de 1,04 por cento, mais 1,01 pontos percentuais em relação a 2021. No entanto, as razões para imigrar ou emigrar - como demonstram os estudos realizados por Vanessa Amaro - muitas vezes extravasam as considerações económicas. “Otimista não estou. Penso que Macau

vai sofrer ainda durante bastante tempo as consequências destes três anos, das pessoas que saíram e da imagem que se criou. Tudo isto não se desfaz de um momento para o outro”, enfatiza Amélia António.

台》表示，葡籍的專才在澳門的公共行政領域永遠有一席之地。他說：「如果我們透過澳門特區與葡國之間的合作協議，做更多推廣，我相信會有更多葡國專才來澳。透過重新建立澳門在往來、文化和社交生活各方面的常態，我相信有機會（合作）。」

在高天賜看來，輸出葡國人才將是澳葡聯合委員會新一次會議中的議題。受疫情影響，會議暫停舉辦。對上一次是2019年的第六屆澳葡聯合委員會，由葡國外交部和澳門特區行政長官共同主持。

而高天賜最近接受《葡新社》訪問時表示，他對葡人會否像以前一樣，在澳門繼續有工作機會帶有疑問。

他指出，離開澳門的葡國專才不是被其他葡國專才所代替，而是被本地或內地的人才代替。

### QUADROS QUALIFICADOS

Já José Pereira Coutinho, deputado da Assembleia Legislativa da RAEM com nacionalidade portuguesa, indica ao PLATAFORMA que profissionais portugueses qualificados terão sempre espaço na administração pública do território. “Se promovermos mais, usando o acordo de cooperação entre Portugal e a RAEM, acredito que mais profissionais portugueses possam vir para Macau. Com o reestabelecer da normalidade de movimentos e de todos os aspetos da vida cultural e social de Macau, acredito que haja possibilidades [de cooperação]”, afirma o deputado.

Para Coutinho, possíveis oportunidades de exportação de mão de obra qualificada portuguesa será um dos temas a discutir aquando de novas reuniões da Comissão Mista Portugal-RAEM, interrompidas pela pandemia.

A 6ª Comissão Mista Portugal-RAEM, copresidida pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros e pelo Chefe do Executivo da RAEM, teve lugar em Portugal em maio de 2019.

Numa entrevista recente à Lusa, Coutinho havia indiciado ter dúvidas sobre se continuariam a existir oportunidades de emprego no território para os portugueses, tal como acontecia no passado.

但在接受《澳門平台》訪問時，高天賜現時則認為當局聘用本地或內地的雙語人才的可能性在某些專業範疇並不太重要。

他指出：「在某些需要更專門技術知識的範疇，例如人工智能、資訊、醫療、司法等，國籍並不很重要，但專業技能可有所發揮。」

去年，澳門立法會一般性通過《人才引進法律制度》法案，當中提出通過稅款優惠和特別居留許可吸引人才。法案將人才分為三類，分別為「高端人才」、「優秀人才」和「高級專業人才」，其中「高端人才」是指「具備卓越才能或技術能力，並取得國際公認傑出成就或在特定領域作出重大貢獻的人士」。

法案是澳門政府未來落實經濟多元的舉措之一，透過在金融及科技研發等行業投資，吸納人才。📍

O deputado salientou que os quadros qualificados portugueses que saíram da cidade não foram substituídos por outros vindos de Portugal, mas por quadros locais ou do interior da China. Em comentários ao PLATAFORMA, o deputado agora considera que a possibilidade das autoridades contratarem talentos bilingues de Macau ou do Continente não é tão relevante em certas áreas especializadas.

“Em certas áreas que requerem conhecimentos técnicos mais profundos, como a inteligência artificial, informática, medicina ou magistratura, a nacionalidade não é tão importante, mas a sua área de especialidade poder ser aplicável”, aponta.

No ano passado, a Assembleia Legislativa de Macau aprovou na generalidade a proposta de lei de captação de quadros qualificados, através de benefícios fiscais e uma autorização de residência especial. A proposta definiu três tipos de quadros qualificados, em talentos “de elevada qualidade, (...) dotados de excelentes aptidões ou competência técnica, com mérito internacionalmente reconhecido ou contribuições relevantes em determinada área”, “altamente qualificados” e “profissionais de nível avançado”.

O plano faz parte de esforços do Governo de Macau para avançar com a diversificação económica do território nos próximos anos, através de investimento em indústrias que podem absorver quadros qualificados, como é o caso do setor financeiro e das áreas de investigação e desenvolvimento científico e tecnológico. 📍

# 澳門經濟今年有望增長達44%

## ECONOMIA LOCAL PODE CRESCER ATÉ 44 POR CENTO EM 2023

阮春鵬 ARIES UN\*

澳門大學發表預測，今年的本地經濟有望增長20.5%至44.1%，澳門特區政府最終收入最少維持在554億澳門元（約67億美元）。

澳門大學澳門研究中心及經濟學系發表2023年最新宏觀經濟預測，預計2023年的經濟增長處於20.5%至44.1%之間；服務出口增長為35.2%至82.8%之間；澳門特區政府最終收入維持在554億元至661億元左右，而經濟復甦在下半年會較為明顯。

課題組根據三個不同的預設情況作出預測。在最理想的情況下，澳門的本地生產總值能回升至2019年的67%，即2,533億澳門元。

服務出口增長方面，研究團隊預測，最理想的情景是能夠上升82.8%。

課題組亦就2023年的旅客數量假設三個不同的情景，並認為全年1,075萬人次是較審慎的預設。而2019年全年的入境旅客人次接近4,000萬。

在經濟發展委員會的全體會議上，委員會主席、行政長官賀一誠表示，經歷三年疫情後，當前本澳經濟出現加快復甦的勢頭，多重利好因素正在顯現。據澳門旅遊局公布，春節黃金周七天假期共有45.1萬旅客人次入境澳門。

澳門1月的博彩收入按年上升82.5%，達115.8億澳門元，是自2022年2月以來首次錄得按年升幅，也是自2020年1月本地爆發疫情、經濟受到重創後，所錄得的最高單月賭收。①

\* 澳門新聞社



**A UNIVERSIDADE DE MACAU PREVÊ QUE A ECONOMIA NACIONAL CRESCA ENTRE 20,5 POR CENTO E 44,1 POR CENTO, PERMITINDO AO GOVERNO ARRECADAR RECEITAS DE PELO MENOS 55 MIL MILHÕES DE PATACAS**

De acordo com as Previsões Macroeconómicas para Macau em 2023 do Centro de Estudos e Departamento de Economia da Universidade de Macau, a economia da cidade deve aumentar entre 20,5 por cento a 44,1 por cento durante 2023, com as exportações de serviços a aumentar entre 35,2 por cento e 82,8 por cento. A receita final do governo da

RAEM deve manter-se nos entre os 55.4 mil milhões de patacas e os 66.1 mil milhões de patacas, refere a universidade. “Também se prevê que a recuperação económica de Macau seja mais acentuada, sobretudo na segunda metade do ano”, sublinharam os investigadores.

Estas previsões foram calculadas com base em três cenários diferentes perspetivados por uma equipa de investigação da universidade, com o melhor cenário a apontar para uma recuperação de 67 por cento do nível de 2019 em termos de Produto Interno Bruto, que se espera recupere para 253.3 mil

milhões de patacas.

No caso das exportações de serviços, o melhor cenário apresentado pela equipa de pesquisa aponta para uma recuperação de 82,8 por cento. Os investigadores também

apresentaram três outros cenários tendo em conta o volume de entradas de visitantes, que acreditam poder atingir os 10.75 milhões este ano, num cenário menos otimista.

A cidade registou cerca de 40 milhões de turistas em 2019. Durante uma reunião centrada nas políticas económicas do governo, o Chefe do Executivo Ho Iat Seng indicou que a economia local ganhou força após

três anos de restrições ligadas à Covid, com vários sinais positivos no caminho, citando o número de turistas durante os feriados do Ano Novo Lunar, quando mais de 450.000 entradas de turistas foram registadas.

Macau registou um aumento homólogo de 82,5 por cento nas receitas do jogo para MOP11,6 mil milhões no mês passado, o primeiro aumento desde Fevereiro do ano passado, e a maior receita mensal desde Janeiro de 2020, quando os primeiros efeitos da pandemia se fizeram sentir na economia local. ①

\* Macau News Agency



# 新馬路史上最旺

## O DIA MAIS MOVIMENTADO DA HISTÓRIA DA SAN MA LOU

李凱欣 INES LEI

「新馬路任我行」是一項把新馬路行車道關閉，令路段變成步行區的計劃，原訂於聖誕及除夕期間推行，但受疫情影響，於是延期至農曆年初一開始一連三天舉行。受惠於防疫政策放寬，大量旅客來澳，農曆新年氣氛更把人潮推向高峰。

全長450米的新馬路步行區，按照當局構想，是分為三大路段，包括以巨型雲朵為主題的「Magic Moment」路段；隨機鋪上人造植被的「森林步徑」（由清平街街口至營地大街口）；以及設置了太陽傘椅茶座的「城市綠洲」路段（由營地大街口至議事亭前地）。除此以外，當局更在街上擺放了多隻巨兔裝飾。

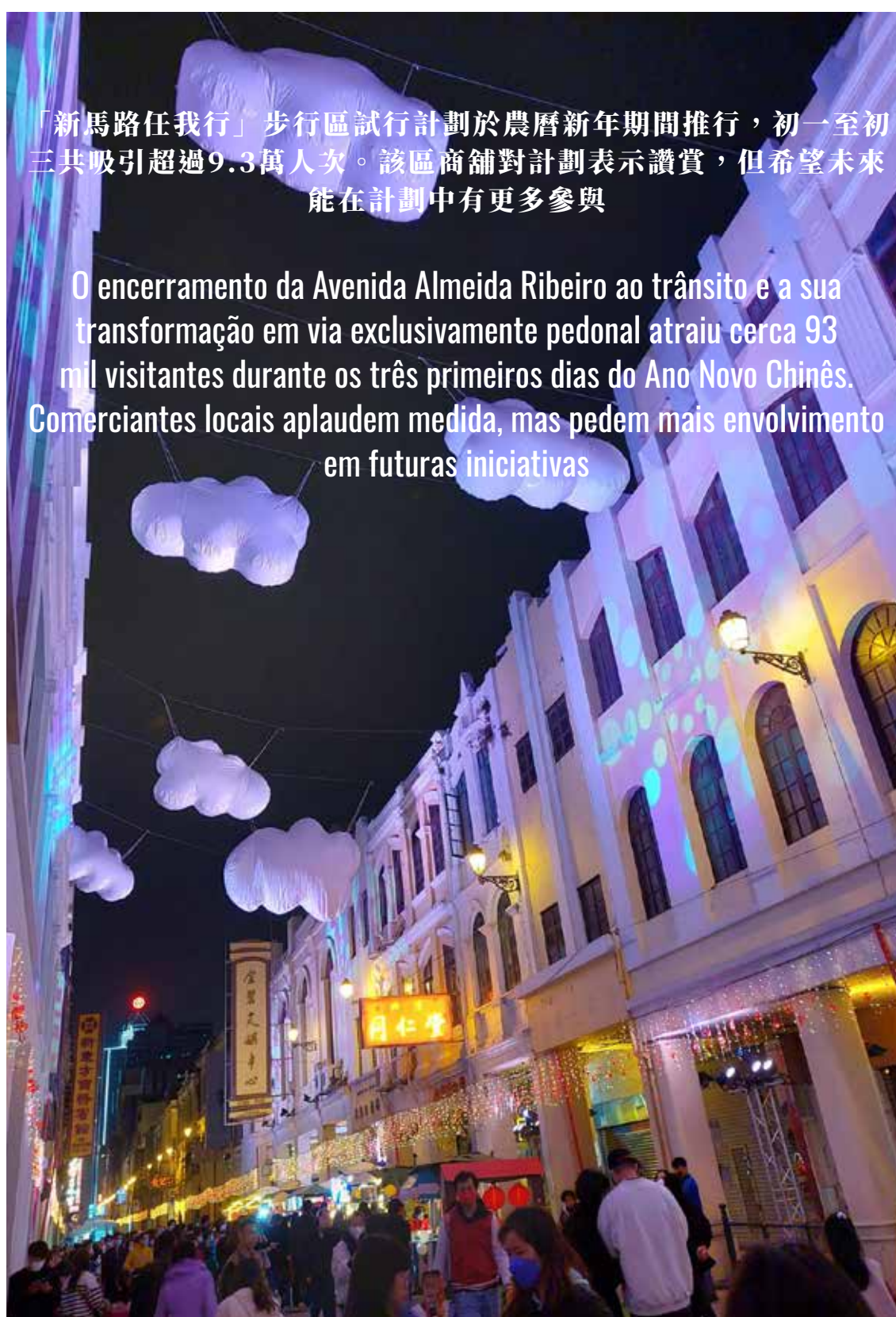
活動首天，一段平日車水馬龍的大馬路成為行人散步的景點，不僅在現場人來人往，更在社交網絡造成「打卡」風潮。不少步行區內的小食攤販都大排長龍。根據政府公佈，年初一至初三（22日至24日）三天的「新馬路任我行」步行區活動共吸引9.3萬人次到訪。

### 旺丁不旺財—「四百年來澳門最熱鬧的一天」

然而，人流和生意額，到底未必劃上等號。

「今日（年初一）可能是新馬路（自澳門開埠）400年以來最旺的！」澳門茶藝專業人員協會會長陳小姐形容，她的茶葉店在過往的農曆新年都不會營業，但今年新年特別為了「新馬路任我行」的計劃而開門，希望能讓街道熱鬧興旺一點，所以即使「三工」也在所不計。

對比起走在路中央的人群，行人道上相對冷清，正值大年初一，不少店舖也沒有開門。計劃首天，茶葉店和外賣平台「澳覓」合作，邀請兩位博主以漢



「新馬路任我行」步行區試行計劃於農曆新年期間推行，初一至初三共吸引超過9.3萬人次。該區商舖對計劃表示讚賞，但希望未來能在計劃中有更多參與

O encerramento da Avenida Almeida Ribeiro ao trânsito e a sua transformação em via exclusivamente pedonal atraiu cerca 93 mil visitantes durante os três primeiros dias do Ano Novo Chinês. Comerciantes locais aplaudem medida, mas pedem mais envolvimento em futuras iniciativas

Recentemente a Avenida Almeida Ribeiro, também conhecida com San Ma Lou, foi convertida numa zona pedonal como parte da iniciativa “Passeando pela Almeida Ribeiro”.

O programa estava originalmente agendado para ser implementado durante o Natal e a véspera de Ano Novo, mas devido à pandemia, foi adiado para os primeiros três dias do Ano Novo Chinês.

Beneficiando do relaxamento das políticas pandémicas, Macau recebeu um grande número de visitantes e o Ano Novo Chinês permitiu maximizar o tamanho das multidões.

A área pedonal desta iniciativa incluiu um trecho da Avenida de Almeida Ribeiro, entre a Rua do Guimarães e a Rua Central, com um comprimento de cerca de 450 metros.

A área pedonal foi dividida em três secções principais: a secção “Momento Mágico”, situada entre a Rua do Guimarães e a Travessa do Matadouro, decorada com nuvens coloridas e projeções de luzes à noite.

A secção “Trilho na Floresta”, situada entre a Travessa do Matadouro e a Rua dos Mercadores, foi aleatoriamente pavimentada com vegetação artificial, para criar um ambiente descontraído de passeio pela cidade, e a secção “Oásis na Cidade”, situada entre a Rua dos Mercadores e o Largo do Senado, viu serem colocadas mesas e cadeiras com guarda-sol em forma de esplanada, para descanso dos pedestres. Com o intuito de celebrar a



**新馬路是澳門一條很特殊的主要幹道，它是澳門少有的一條沒有替代道路的馬路。新馬路位於舊城區，兩旁的道路都很窄，如果機動車輛不走新馬路，就需要繞道到媽閣或西灣才可以返回南灣的亞馬喇或殷皇子大馬路**

城市規劃師 林翊捷

**A Av. Almeida Ribeiro é uma das poucas estradas de Macau que não tem via alternativa. Se os veículos motorizados não seguirem pela avenida, precisam de fazer um desvio para A-Ma ou Sai Van antes de poderem regressar à Praça de Ferreira do Amaral**

Rhino Lam, urbanista

chegada do Ano do Coelho, ao longo da Avenida de Almeida Ribeiro, foram também colocadas várias esculturas de coelhos e diversas decorações suspensas e fixas de grande dimensão. No primeiro dia de evento, a avenida, que costuma ficar completamente congestionada com trânsito, tornou-se uma atração para os pedestres, não só dentro da rua em si, mas também dentro das redes sociais. Longas filas serpenteavam das barracas de comida na zona de pedestres, e segundo as autori-

服進行現場直播，同時送出不少小禮物等作為推廣。她形容，新馬路人流是多，但全部都在馬路中間，「我們要好辛苦才能夠吸引行人進來。」

她向《澳門平台》透露，認為當局應給予機會讓新馬路商戶參與。「為何不邀請我們參加呢？沒有邀請我們參加，大家都不知道大家的角色是甚麼。」在新馬路經營海味店20多年的周小姐形容，「新馬路任我行」計劃比預期好，但街坊會在報紙報道了有關計劃後才通知他們「接下來有這樣的活動，你們期待嗎？」她認同相關計劃長遠可以疏導人流，但目前對生意沒有分別。

和周小姐一樣，主打內地客、專出售煙酒的陳小姐表示，也是看報紙才知道相關計劃。她認為相關計劃帶動人流是好，但是消費人口不同，對於他們的生意沒有很大幫助。

#### 密食當三翻—新馬路成為行人專用區的可能性

坊間對計劃反應正面，新春期間的新馬路人潮無疑為當局打了強心針。主導單位之一的文化局「

打蛇隨棍上」，於週末正月十四至十五（2月4日至5日）再度「添食」。是次計劃配合中國元宵的主題，擺放了許多花燈作為應節的裝飾，又在計劃期間延長「德成按—典當展示館」的開放時間，並設有免費導賞以及本澳非遺清單項目的展演攤位。

第二次計劃繼續吸引了不少市民前往，入夜後人流仍川流不息，更再次需要實施人潮管制。元宵夜的人海之中，梁先生帶同小朋友到現場。他認為計劃可以增加文化元素：「澳門沒有很多地方可以去，這裡又近中區，算是多個景點湊湊熱鬧」。而在計劃首次舉行時讚不絕口的Sam，在再次到訪時，坦言沒有了新鮮感。

人山人海充斥新馬路的場面，令到「新馬路任我行」應否恆常化舉辦的議題，再次浮上水面。對此，文化局局長梁惠敏接受傳媒訪問時表示，活動結束後會整體檢討，結合交通局及治安警等意見，若受市民歡迎，活動順利開展，當局會積極考慮。

首次舉辦「新馬路任我行」計劃時正值公眾假期，避開了上班上學的車流量，對於交通並未造成太大影響。但第二次舉

辦並非公眾假期，因封路而帶來的交通壓力，讓計劃備受考驗。有本地傳媒報道，2月4日「新馬路任我行」舉行期間要實施交通管制，周邊道路壓力激增，除了南灣一帶，內港交通幾近癱瘓。多條巴士路線改道，加上出行的私家車，在傍晚時分車龍一度由十六浦一直塞至西灣大橋橋口，車輛寸步難行，即使電單車亦需近二十分鐘才能通過擁擠路段。

任職家庭主婦的Eva（化名）表示，由沙梨頭去南灣本來才四個巴士站，距離不遠，但因為交通擠塞而需時甚久，即使轉乘其他巴士路線亦要繞得非常遠，「自己走路都還可以」。

「續辦是好的，初一至初三不用上班只是飲飲食或家庭新春聚會，（對交通）影響較少。但初十四十五已恢復正常活動，那天帶著女兒要去上課，就會覺得更加不便利。」

#### 「新馬路任我行」能否恆常舉行？

城市規劃師林翊捷接受《澳門平台》訪問時指出，「新馬路任我行」計劃首次舉行時，交

通事務局臨時改道了26條臨時巴士線，佔澳門巴士線一個相當大的比例。年初一至年初三是公眾假期，因此對於公共交通的影響不會很顯著。如果未來真的要推行更長的時間，需要考慮公共交通系統的替代方案。

「新馬路是澳門一條很特殊的主要幹道，它是澳門少有的一條沒有替代道路的馬路。新馬路位於舊城區，兩旁的道路都很窄，如果機動車輛不走新馬路，就需要繞道到媽閣或西灣才可以返回南灣的亞馬喇或殷皇子大馬路。」

他以2010年的「新馬路節假日公交專道」為例，指出當時封了新馬路對私家車影響相對有限，需要思考的是未來是否有可以代替新馬路的通道。「從現在城市的發展策略而言，其實一條穿越澳門半島東西兩邊的交通要道，到底是否必要？」

他指出，社會應思考對新馬路的倚賴是否慣性：「如果使用新馬路通勤僅屬於一種慣性，透過減少通過新馬路的巴士一段長時間之後，或者是有機會降低我們的公共交通對新馬路的倚賴時，才有條件去延長或者將新馬路變成一個固定的行人專用區。」



dades, a iniciativa atraiu cerca 93 mil visitantes durante os três primeiros dias do período de férias entre 22 a 24 de janeiro.

#### RUA FECHADA, RUA ABERTA

“Hoje é provavelmente o dia mais movimentado da história da Av. Almeida Ribeiro!” Diz ao Plataforma a Sra. Chen, Presidente da Associação dos Profissionais da Arte do Chá de Macau.

A residente conta que a sua casa de chá costumava fechar

durante o Ano Novo Chinês, mas que este ano decidiu manter-se aberta especialmente para esta iniciativa.

Mesmo com a necessidade de pagar extra aos seus empregados, a Sra. Choi espera que a iniciativa tenha tornado a rua um pouco mais animada e mais próspera.

Em comparação com as multidões a caminhar pelo meio da rua, as calçadas estavam relativamente vazias. Era o primeiro dia do ano novo e muitas lojas não estavam ainda abertas.

No primeiro dia da iniciativa, a casa de chá colaborou com a app de entrega de comida “Aomi”, convidando duas ‘influencers’ digitais para uma transmissão em direto em traje chinês enquanto distribuía vários brindes e realizavam uma série de ações promocionais.

A comerciante destacou o grande número de pessoas que afluíram à Av. Almeida Ribeiro, mas avisa que se concentravam em demasia no meio da via, o que obrigou o seu negócio a trabalhar muito para chamar

a atenção dos peões. “Por que não somos convidados pelas autoridades a participar na iniciativa? Se não somos convidados, não sabemos qual é o nosso papel,” conta a comerciante. A Sra. Zhou, que opera uma loja de frutos-do-mar secos na avenida há mais de 20 anos, descreveu que a iniciativa correu melhor do que o esperado, mas avisou que as lojas só foram informadas do projeto após ter sido noticiado na imprensa. A comerciante local concorda que o projeto ajudará a atrair

mais pessoas a longo prazo, mas não nota uma grande diferença a curto prazo no seu negócio. A Sra. Chen, uma comerciante que se especializou na venda de cigarros e bebidas alcoólicas para clientes da China continental, diz também que só soube da iniciativa após ler o jornal. Diz achar a iniciativa vantajosa por trazer mais fluxo de pessoas, mas que não irá ajudar muito o seu negócio devido à diferença de segmentos de mercado.

#### UMA IDEIA BEM RECEBIDA

A resposta do público ao projeto foi positiva, e as multidões na Av. Almeida Ribeiro durante o Ano Novo Chinês foram, sem dúvida, uma injeção de ânimo para as autoridades. O Instituto Cultural, um dos departamentos por detrás da iniciativa, decidiu mesmo prolongar o projeto do 14.º para o 15.º dia do Ano Novo Chinês entre 4 a 5 de fevereiro. Seguindo o tema do Festival das Lanternas Chinesas, muitas lanternas foram também adicionadas como decoração festiva. O IC alargou ainda o horário de funcionamento da Casa de Penhores Tak Seng durante estes dois dias, disponibilizando gratuitamente visitas guiadas e bancas de souvenirs relacionados com o património imaterial de Macau. Estes dois dias extra continuaram a atrair muitos visitantes com multidões a dirigir-se à avenida após anoitecer. No meio da multidão que se juntou para o Festival das Lanternas, encontramos o Sr. Leung, que trouxe os seus filhos para o evento. “Não há muitos lugares para ir em Macau. Esta zona é perto do distrito central e por isso tem muitas atrações por perto” No entanto, Sam, que visitou a rua duas vezes durante estas iniciativas, confessou que à segunda vez já não haviam tantos elementos que o surpreendessem.

#### PARA SEMPRE?

A forte popularidade da inicia-

tiva lançou também um debate, sobre se a avenida deveria ser convertida numa zona pedonal permanente.

Quando questionada pela imprensa sobre esta opção recentemente, a Diretora do Instituto Cultural, Leong Wai Man, respondeu que uma análise geral será realizada após o evento, combinando as opiniões de departamentos como a Direção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e da Polícia de Segurança Pública.

A diretora sublinhou que se a iniciativa foi bem recebida pelo público e prosseguiu sem problemas, as autoridades iriam considerar repeti-la.

No seu primeiro dia a iniciativa caiu num feriado, o que evitou que o fluxo do trânsito normal de comida para o trabalho ou para a escola tivesse sido muito afetado.

Mas quando o plano foi realizado pela segunda vez, calhou num fim de semana normal, com o fecho dessas vias a causar um maior impacto ao tráfego.

A 4 de fevereiro a comunicação social local noticiou que durante a execução da iniciativa “Passeando pela Almeida Ribeiro”, a pressão sobre a rede viária envolvente aumentou consideravelmente.

Além do tráfego da área Praia Grande, o tráfego no Porto Interior também ficou praticamente paralisado.

Várias linhas de autocarro foram desviadas, juntamente com o tráfego de carros particulares.

À noite, o trânsito esteve quase parado entre a Ponte 16 até a Ponte Sai Van, e até motorizadas demoravam quase 20 minutos para passar pela avenida. Eva uma dona de casa, diz ao PLATAFORMA que de autocarro só é necessário passar por quatro paragens para ir do Patane à Praia Grande, mas que o trânsito era tal e as rotas alternativas de autocarro tão longas que caminhar era a opção mais “viável”.

“Continuar a iniciativa não é uma má ideia. Os primeiros três dias do Ano Novo Chinês

eram apenas para reuniões familiares, então havia menos pressão no trânsito. Mas quando chegamos ao Festival das Lanternas, que já é um fim de semana normal, as atividades diárias foram retomadas,” diz Eva

“Naquele dia tive que levar a minha filha para as aulas, [com a iniciativa] a tornar tudo mais inconveniente.”

Em comentários ao PLATAFORMA, o urbanista Rhino Lam sublinhou que durante os primeiros dias da iniciativa a DSAT desviou temporariamente 26 carreiras de autocarros, uma parte significativa da rede de autocarro em Macau.

“Os três primeiros dias do ano novo são feriados, portanto, o impacto no transporte público não foi significativo. Se o programa for implementado com um período mais longo no futuro, alternativas ao sistema de transporte público deverão ser consideradas,” diz.

“A Av. Almeida Ribeiro é uma das poucas estradas em Macau que não tem uma via alternativa. Se os veículos motorizados não passarem por lá, terão de fazer um desvio para A-Ma ou Sai Van antes de poderem regressar à Praça de Ferreira do Amaral, ou à Avenida do Infante D. Henrique.”

Lam apontou que o que precisa de ser pensado agora é se existe uma alternativa futura a esta via.

“Na atual estratégia de desenvolvimento da cidade será mesmo necessário uma via principal que passa de este para o oeste da Península de Macau?” O urbanista destacou também que a comunidade deve analisar se a dependência da Av. Almeida Ribeiro é um hábito que possa ser alterado.

“Se a utilização da Av. Almeida Ribeiro para autocarros for apenas um hábito, por assim dizer, talvez hajam condições para estender ou transformar essa via numa zona pedonal permanente, com a redução do número de autocarros na avenida por um longo período de tempo.”



## 2022年金沙中國負責任博彩推廣工作取得豐碩成果

### Sands China Faz Contribuições Notáveis para o Jogo Responsável em 2022

金沙中國於2022年在負責任博彩推廣工作方面取得豐碩成果，為公司來年開展各項相關舉措，持續推動行業的可持續發展奠定穩健基礎。2022年，澳門威尼斯人娛樂場及澳門倫敦人娛樂場均通過「負責任博彩執行指標」，獲澳門特別行政區政府評定為「負責任博彩執行模範單位」。

金沙中國於二月份向本澳四所社會服務機構共捐贈澳門幣450,000元，以支援他們於2022年在澳門社區推動負責任博彩活動。自2006年起，金沙中國向服務機構累計捐款超過澳門幣625萬元。

為持續響應澳門特區政府以「瘋」家「輸」為主題的負責任博彩推廣活動，金沙中國邀請澳門義務青年會分別於一月份、五月份及六月份，舉辦「負責任博彩知多D」培訓課程。

此外，金沙中國更推出五個饒富趣味的親子互動工作坊，提高家庭對負責任博彩的認知。

金沙中國負責任博彩大使於十月份參加了由澳門博彩業職工之家於社區中舉辦的「走過困惑的這些年」賭博失調預防宣傳活動。他們亦為員工在公司後勤區舉辦多場路演。

金沙中國積極推動負責任博彩，期望於本澳社區營造負責任博彩的環境及文化，為協助解決社會問題貢獻力量。



Os esforços da Sands China para o jogo responsável em 2022 foram dignos de nota, e proporcionam um impulso para a continuação do seu trabalho de jogo responsável de longa data, em 2023.

Em 2022, o governo da R.A.E. de Macau nomeou ambos o casino The Venetian e o casino The Londoner como **Unidades Modelo de Implementação de Jogo Responsável** através do seu programa “Indicadores de Execução do Jogo Responsável”.

Em Fevereiro, a Sands China doou um total de MOP 450,000 a quatro organizações não governamentais locais para prestar auxílio nos seus esforços de promoção do jogo responsável. **A Sands China já doou mais de MOP 6,25 milhões desde 2006.**

Em apoio à campanha de Macau “Perder o controlo é perder a família”, a Sands China organizou **ações de formação em jogo responsável** com a Associação dos Jovens Voluntários de Macau em Janeiro, Maio e Junho.

A Sands China realizou também a **Série de Eventos Jogo Responsável Pais-Filhos**, através de cinco eventos divertidos e interactivos.

Os Embaixadores de Jogo Responsável da Sands China realizaram ainda, em Outubro, **roadshows comunitários** para promoção de uma campanha de prevenção de distúrbios de jogo, organizada pela Casa dos Trabalhadores da Indústria de Jogo de Macau. Para os membros da equipa, a Sands China convidou organizações locais para realizarem roadshows nas áreas de acesso restrito aos seus funcionários.

A Sands China reconhece a importância do jogo responsável e pretende contribuir para a abordagem de questões sociais relacionadas com o tema, bem como desenvolver um ambiente de jogo responsável em Macau.

# 改進內部培訓計劃，以提高奢侈品零售業的適應能力

## Aprimorar os programas de formação internos para aumentar a resiliência do setor retalhista de luxo

ANASTASIYA SHAMAVA BEREJNAYAI\*, 邱天然 RICHARD QIU\*\*



**在**澳門經濟和社會發展當中，經濟多元化仍然是鼓勵發展的重要方向之一，其主要目的是尋找博彩業以外的其他收入來源。鑑於澳門奢侈品零售業的銷售額不斷增長，以及內地遊客外遊時的購物喜好，該行業很有可能成為澳門賭場酒店非博彩收入的主要來源之一。隨著大灣區的發展，澳門奢侈品零售業應加大力度確保其競爭力。此外，在過去的十年中，奢侈品零售業經歷了多次市場轉型，例如市場親民化、客戶多元化、新冠疫情、業績的超極化和「產品體驗」的現象。本研究旨在找出幫助該行業適當應對這些市場轉型，並保持可持續發展的方法。其中一個可行的解決方案是提高員工

的能力，以此作為公司適應不斷變化的宏觀環境之工具。培訓，尤其是培訓的品質和效率，對員工的能力有很大影響。因此，本研究的目的是改進奢侈品零售業現有的內部培訓，及了解經理和銷售人員對培訓期望的異同。調查於2021年在拉斯維加斯進行，受訪者代表了奢侈品行業的主要品牌。本研究透過內容分析和層級分析法對結果進行了分析。考察了四種類型的培訓：銷售禮儀培訓、產品知識培訓、營運培訓和客戶發展培訓。調查結果主要揭示了三個方面的不足。「期望差距」的調查顯示，約60%受訪者認為現有的培訓計劃完全滿足了其期望，其餘40%的受訪者選擇了「培訓滿

足了我部分的期望」或「沒有滿足我的期望」。其次是「優先培訓和培訓績效的差距」。當中顯示，被視為「優先培訓」中的績效，實際上比其他被視為沒這麼重要的培訓項目更差。最後，我們還有「不一致的期望差距」。這表明，在比較對培訓的期望時，經理和銷售人員之間的差異多於相似之處。為了彌補不足，改進現有的培訓計劃，我們提出了以下建議。為了盡量減少在滿足期望方面的差距，每類培訓的內容質量都必須提高。例如，銷售禮儀培訓應該包括對客戶的四種心理類型（分析型、自信型、和藹型和表現型）的描述，以調整銷售策略並與客戶建立更牢固的關係。

產品知識培訓應提供產品的廣泛描述、系列的靈感和創作者的資訊，以突出奢侈品的美學特徵。至於營運培訓，可實施「師徒制」培訓方法，以及更好地組織培訓材料，以改善知識共用和管理。及後，通過解釋如何有效地使用社交媒體，以及如何根據不同細分市場的心理特徵，制定多元化的推廣策略，可以提高客戶開發培訓的有效性。接下來，建議研究員工培訓的優先次序，並分別改進各類型的培訓，以改善培訓的優先次序和績效差距。根據本研究結果，應首先改進客戶開發培訓，其次是產品知識培訓、營運培訓和銷售禮儀培訓。而為了消除「不一致的期望」，實施匿名回饋系統，

以鼓勵員工自由分享他們的意見、建議、期望或擔憂，都是可行的。建立適當的回饋管道，是準確評估培訓結果和最大限度地提高其有效性的關鍵。最後，奢侈品零售業與綜合度假村並存，並且擁有幾乎相同的客戶群。因此，類似的研究可以在澳門的賭場酒店中進行，通過分析不同層級的員工對培訓的期望來改善內部培訓計劃。📌

原文發表於澳門大學工商管理學院綜合度假村及旅遊管理學系主辦、金沙中國贊助之「探·望金光之道：第四屆澳門旅遊產學研合作交流會」

\* 學生  
\*\* 教授

**A**diversificação da economia continua a ser um dos mais importantes incentivos para o desenvolvimento económico e social de Macau, tendo como principal objectivo encontrar fontes de receitas alternativas, para além do jogo.

Tendo em conta o aumento das vendas do sector retalhista de luxo em Macau e o gosto dos turistas chineses em fazer compras durante as suas viagens, este sector tem um elevado potencial para se tornar uma das fontes principais de receitas não relacionados com o jogo para os hotéis-casino de Macau. Com o desenvolvimento da Área da Grande Baía, o sector retalhista de luxo de Macau deverá intensificar esforços para garantir a sua competitividade. Além disso, durante a última década, o sector retalhista de luxo passou por inúmeras transformações de mercado, como a democratização do mercado, a diversificação do perfil de clientes, a pandemia do COVID-19, a hiperpolarização no desempenho e o fenómeno “experiência versus bens”.

A minha pesquisa teve como objetivo encontrar maneiras de ajudar o setor a responder adequadamente a estas transformações do mercado e per-

manecer sustentável. Uma das soluções possíveis inclui elevar a competência de uma força de trabalho como um instrumento para permitir a resiliência da empresa a um macroambiente em constante mudança.

A formação, em particular sua qualidade e eficácia, têm um efeito significativo na competência dos funcionários. Portanto, o objetivo da pesquisa foi melhorar a formação interna existente no setor retalhista de luxo, entendendo as semelhanças e diferenças nas expectativas para com a formação entre gerentes e vendedores. A pesquisa foi realizada em Las Vegas em 2021 com os entrevistados a representar as principais marcas da indústria de luxo.

Os resultados foram analisados por meio da análise de conteúdo e do método Analytic Hierarchy Process. Quatro tipos de formação foram examinados neste estudo: Formação de Cerimónia de Vendas, Formação de Conhecimento do Produto, Formação Operacional e Formação de Desenvolvimento de Clientes.

Os resultados de nossa pesquisa revelaram principalmente três lacunas. A lacuna de cumprimento das expectativas demonstraram que os programas de formação existentes cumpri-

ram plenamente as expectativas de cerca de 60 por cento dos inquiridos. Os restantes 40 por cento dos entrevistados escolheram as opções “a formação cumpriu parcialmente às minhas expectativas” ou “não cumpriu as minhas expectativas”.

Em segunda temos a lacuna da priorização da formação e desempenho da formação que revelou que as formações considerados como de “alta prioridade”, tiveram na verdade um desempenho pior do que aquelas consideradas pelos funcionários como menos importantes.

Por fim, temos a lacuna das expectativas dissonantes que demonstrou existirem mais diferenças do que semelhanças entre gerentes e vendedores ao comparar a suas expectativas para a formação.

Para colmatar as lacunas e melhorar os programas de formação existentes, foram sugeridas as seguintes recomendações. Para minimizar a lacuna de cumprimento das expectativas, a qualidade do conteúdo de cada tipo de formação precisa de ser melhorada.

Por exemplo, uma Formação de Cerimónia de Vendas deve incluir a descrição de quatro tipos psicológicos de clientes (analítico, assertivo, amável e expressivo) para ajustar as es-

tratégias de venda e construir relacionamentos mais fortes com um cliente.

A Formação de Conhecimento do Produto deve fornecer uma ampla descrição dos produtos, inspiração da coleção e informações dos artistas de maneira a destacar as características estéticas do produtos de luxo. Quanto à Formação Operacional, a implementação de um método de formação ‘mentor-aprendiz’, bem como uma melhor organização dos materiais de formação, poderia melhorar a partilha de conhecimento e a gestão.

Finalmente, a eficácia de uma Formação de Desenvolvimento de Clientes pode ser aumentada ao explicar como usar redes sociais de uma forma eficaz e como diversificar as estratégias de alcance considerando as características psicográficas dos diferentes segmentos de mercado. Em seguida, é recomendável examinar a priorização da formação dos funcionários e melhorar cada tipo de formação, respectivamente, para melhorar a priorização da formação e a lacuna de desempenho.

Com base nos resultados da minha pesquisa, a Formação de Desenvolvimento de Clientes deve ser aprimorada primeiro, seguida Formação de Conheci-

mento do Produto, a Formação Operacional e a Formação de Cerimónia de Vendas.

Para eliminar a lacuna de expectativas dissonantes, seria benéfico implementar um sistema de feedback anónimo para encorajar os funcionários a partilhar livremente as suas opiniões, sugestões, expectativas ou preocupações. Estabelecer um canal de feedback adequado é fundamental para avaliar com precisão os resultados da formação e maximizar a sua eficácia. Para finalizar, o sector retalhista de de luxo co-existe com resorts integrados e partilha um perfil de cliente quase idêntico. Assim, um estudo semelhante poderia ser realizado nas configurações dos hotéis-casino em Macau para melhorar os programas de formação internos, analisando as expectativas dos funcionários em diferentes níveis de operações quanto à formação. 📌

Opinião escrita no âmbito do evento 4th Mastering Cotai, patrocinado pela Sands e organizada pela Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau a 9 de novembro.

\* Aluna, MSc  
\*\* Professor Orientador



# 以鐵路專列及招聘會促進就業 COMBOIOS ESPECIAIS E FEIRAS REFORÇAM O EMPREGO

CANG WEI\*

**廣**東和貴州的人力資源人員租用了多列火車和公共汽車，以協助工人在內地春節假期後，返回珠三角地區工作。

40歲的李成宏（譯音）於假期在家待了10天。假期後，他準備乘搭火車回到離家1,100公里外的廣東省廣州市上班。這列運載着約610名工人的高鐵於週二從貴州省畢節市出發。

而在週日，廣東迎來本年首班高鐵包車。專列把來自廣西壯族自治區的618名工人，送抵廣州南站。

來自廣西桂林、現於廣州白雲區一家電子零件公司工作的29歲段姓工人稱：「我真的很想儘快復工，因為訂單增加了很多。」

據廣西人力資源當局透露，當地已成為廣東重要的人手來源，每年有超過600萬自來廣西的勞動力前往粵港澳大灣區工作。鐵

路當局亦表示，假期過後，廣西、貴州開往廣東的火車班次明顯增加。與此同時，中國各地城市已開始實行措施，吸引回鄉的農民工。例如，一批來自雲南省曲靖市的120名農民，在抵達江蘇省無錫的蘇南碩放國際機場時，受到當地政府人員帶着鮮花迎接。

春節假期前，無錫市人力資源當局就招聘農民工事宜，與雲南省政府進行洽談。會後，無錫市政府更為農民工安排專機包機。無錫市人力資源和社會保障局局長張映雪指：「我們將提供包機、火車和巴士包車，以便工人來無錫就業。」此外，我們將為公司和工人提供招聘會等更好的服務。」

在江蘇蘇州，一些以前用作新冠病毒核酸檢測的站點，已改成招聘站。印有招聘會日期和地點等資訊的傳單在市內火車站到

處分發，以吸引工人就業。

周山（譯音）於1月的最後一個星期天抵達蘇州，到埗時他收到一張附送麵包和牛奶的傳單。他指：「這有助緩解我抵達一個陌生城市時的緊張情緒。」

江蘇省人力資源和社會保障廳副廳長張宏偉表示，江蘇將於一個月內舉辦1000場招聘會，當中涉及100萬個就業職位。

張表示：「將推行優惠政策，例如對為工人安排巴士包車的企業提供運輸補貼，以協助穩定勞動力市場，並為提振經濟提供有力支持。」

浙江省作為中國民營經濟最活躍的地區之一，每年吸引2,200萬中國境外勞動力到當地就業。由於企業都預計假期後工廠訂單將激增，生產將蓬勃發展，浙江正在其他省份舉辦320場線上和線下招聘會，以吸引農民工到當地就業。

光伏組件供應商海寧正泰能源的招聘主管吳凌傑指：「我們計劃在2023年擴大生產，所以對工人有強勁的需求。」「我們希望能全面填補我們提供的1,300個職位空缺。」

在一月的最後一個週日，四川省廣安市舉辦了一場招聘會，共有67家浙江企業參加，提供了12,000個工作崗位。有招聘會超過20,000人參加，並有2,360人即場與公司簽署了臨時工作合同。浙江省人力資源和社會保障廳表示，一月的前三週共舉辦了106場外省招聘活動，而三月底前，將會舉辦700多場招聘會。

一系列的激勵措施亦已推出。例如協助企業招聘5名或以上員工的招聘機構，可獲最高10萬元的獎勵。①

\*中國日報



meiro comboio alugado de alta velocidade para este ano. O mesmo transportou 618 trabalhadores da região autónoma de Guangxi Zhuang e chegou à Estação Ferroviária Sul de Guangzhou.

“Realmente quero voltar ao trabalho o mais rápido possível, pois os pedidos aumentaram muito”, disse um trabalhador de 29 anos de sobrenome Duan de Guilin, de Guangxi, que trabalha para uma empresa de componentes eletrónicos no distrito de Baiyun, em Guangzhou.

Guangxi tornou-se uma importante fonte de mão-de-obra para Guangdong, com mais de 6 milhões de trabalhadores da região a viajar todos os anos para trabalharem na Grande Área da Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, de acordo com o que revelou a autoridade local de recursos humanos.

As autoridades ferroviárias disseram que as viagens de Guangxi e Guizhou para Guangdong aumentaram significativamente após o feriado.

Enquanto isso, cidades em toda a China começaram a implementar medidas para atrair trabalhadores migrantes que retornam.

No Aeroporto Internacional Sunan Shuofang em Wuxi, província de Jiangsu, por exemplo, 120 trabalhadores migrantes de Qujing, província de Yunnan, foram recebidos por funcionários do governo local com flores.

Já a autoridade de recursos humanos de Wuxi abordou o governo provincial de Yunnan antes do feriado sobre a contratação de trabalhadores migrantes, ao passo que o governo de Wuxi providenciou um avião alugado para trabalhadores migrantes.

“Vamos providenciar aviões alugados, comboios e autocaros para oferecer comodidade para quem vem”, disse Zhang Yingxue, diretor do departamento de recursos humanos e segurança social de Wuxi. “Vamos prestar melhores serviços, como organizar feiras de recrutamento tanto para as empresas quanto para os trabalhadores.”

Em Suzhou, Jiangsu, algumas antigas cabines de teste de PCR para infeções por COVID-19 foram convertidas em estações de recrutamento. Folhetos com informações como datas e locais de feiras de empregos são distribuídos para atrair trabalhadores. Os folhetos também são distribuídos nas estações de comboio da cidade.

Zhou Shan, que chegou a Suzhou no último domingo de janeiro, disse que recebeu pão e leite juntamente com um folheto. “Ajudou a aliviar a tensão,

de chegar a uma cidade desconhecida”, disse.

Zhang Hongwei, vice-diretor do Departamento de Recursos Humanos e Segurança Social de Jiangsu, disse que serão realizadas 1.000 feiras de recrutamento, promovendo um milhão de empregos, durante um mês.

“Políticas preferenciais, como subsídios de transporte, serão dadas a empresas que arranjam autocaros alugados para ajudar a estabilizar os mercados de trabalho e fornecer forte apoio para impulsionar a economia”, disse Zhang.

Sendo um dos lugares mais vibrantes da China para a economia privada, a província de Zhejiang atrai 22 milhões de trabalhadores de fora da China todos os anos. Zhejiang está a organizar 320 feiras de recrutamento on-line e off-line em outras regiões provinciais para atrair trabalhadores migrantes, já que as empresas esperam um aumento nos pedidos das fábricas e na produção em expansão após os feriados.

“Estamos a planear expandir a produção em 2023, pois há uma forte demanda por trabalhadores”, disse Wu Lingjie, chefe de recrutamento da Astronergy, fornecedora de módulos fotovoltaicos em Haining. “Esperamos preencher todas as 1.300 vagas que estamos a oferecer.” No último domingo de janeiro, uma feira de recrutamento foi realizada em Guang’an, província de Sichuan, com a participação de 67 empresas de Zhejiang e 12.000 empregos foram oferecidos. Mais de 20.000 pessoas compareceram à feira e 2.360 assinaram acordos de trabalho provisórios com empresas. O Departamento Provincial de Recursos Humanos e Segurança Social de Zhejiang disse que foram organizadas 106 viagens de recrutamento e eventos para outras províncias nas primeiras três semanas de janeiro. Mais de 700 feiras de empregos serão realizadas até o final de março. 📍

\* CHINA DAILY

Depois de passar 10 dias em casa durante o feriado do Festival da Primavera, Li Chenghong, 40 anos, estava pronto para apanhar um comboio de volta ao seu local de trabalho, a 1.100 quilómetros de distância, em Guangzhou, província de Guangdong. O comboio de alta velocidade estava programado para partir de Bijie, província de Guizhou, uma terça-feira, transportando cerca de 610 trabalhadores. Funcionários de recursos humanos em Guangdong e Guizhou alugaram vários comboios e autocaros para ajudarem os trabalhadores a voltarem ao trabalho na região do Delta do Rio das Pérolas, após o feriado. No domingo, Guangdong recebeu o pri-



官樂怡基金會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA  
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門·無私奉獻·精益求精

follow us . 關注我們



[www.ruicunha.org](http://www.ruicunha.org)

澳門南灣大馬路749號地下

avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公益法人  
MOUTIM OPHOM N.º 1, 5 SERIE DE 21/06/2004 二零一四年五月二十一號澳門特別行政區第二號第1號

# 到2030年，礦石或將取代大豆成巴西對華主要出口商品

## MINÉRIOS PODEM DESTRONAR SOJA EM EXPORTAÇÕES DO BRASIL PARA A CHINA ATÉ 2030

 EDUARDO CUCOLO\*





在過去十年，巴西所有州份的對華出口都有驕人增長，且增幅遠高於巴西對世界其他地區的出口，但增長的出口商品只集中於某幾類產品

Na última década houve um crescimento extraordinário das exportações de todas as regiões do Brasil para a China, muito superior ao aumento para outros lugares do mundo, mas esse crescimento foi acompanhado de uma concentração em alguns produtos

**研**究報告顯示巴西出口商品漸見多元化，但幾類商品仍然主導著出口清單。巴西應可在2030年前擴大對華出口清單，並有望將216種被視為具商機的商品的銷售額提高76%。適度出口多元化將集中於採礦業及農業產品，但預期藥品、化學品、機器、電器和木材等產品的銷量也會提高。這是中巴企業家委員會於週三（7日）公佈的《巴西對華出口研究—目前的情況與多元化的展望》的一部分結論。據研究的負責人及國際貿易專家法布裡茲奧·潘齊尼（Fabrizio Panzini）所指，被認為具有商機對華出口的商品，到2030年的出口額將增長445億美元，該價值相當於2022年巴西對華出口的約50%。這個總額的60%來自三個州份：帕拉、米納斯吉拉斯及里約熱內

盧，但聖保羅等其他州份亦將會從出口中受惠。潘齊尼指：「在過去十年，巴西所有州份的對華出口都有驕人增長，且增幅遠高於巴西對世界其他地區的出口，但增長的出口商品只集中於某幾類產品。」「尋求多元化是可取的，也是可行的。出口商品開始時會非常接近今天銷售的產品，且很難對其作出徹底的改變，因為出口商品的附加值不是一朝一夕就能提高。」該研究指出，在2017至2020的年均值中，出口佔較少份額的產品平均佔出口28.1%，到2030年有望上升至31.8%。在此期間，十種產品平均佔亞洲國家銷售額的91%。若考慮在出口組合中的份額，預計在未來十年，採礦業將成為主要焦點，銷售份額將從2017至2020

76%

巴西應可在2030年前擴大對華出口清單，並有望將216種被視為具商機的商品的銷售額提高

O Brasil deve ampliar as exportações para a China até 2030, com potencial de elevar as vendas de 216 produtos identificados como oportunidades

年的平均24%擴大到2030年的32%。芝麻和堅果的份額將從37%下降到28%，排名第二。這位專家指，礦石將保持其優勢地位，但其他，如銅、錳和鈮應該會有更顯著的百分比增長。大豆、礦物和原油這些目前主要的出口商品，應該仍是最重要的，因為它們已經在中國佔據了市場及銷量。然而，根據該研究，即使在這些領域，也存在著出口多元化的空間。巴西對華出口份額從2012年的17%上升到2021年的31%。按地區劃分，出口比例從東南部的20%到北部的53%不等。在巴西22個州中，對華出口在分析期內有所增加。而對19個州來說，中國是2021年最重要的出口目的地。📍

聖保羅頁報

### ESTUDO VÊ INÍCIO DE DIVERSIFICAÇÃO, MAS COMMODITIES AINDA VÃO DOMINAR PAUTA

O Brasil deve ampliar a pauta de exportações para a China até 2030, com potencial de elevar em 76 por cento as vendas de 216 produtos identificados como oportunidades.

Essa diversificação ainda será modesta e concentrada em commodities do setor extrativo e da agropecuária, mas são esperados avanços nas vendas de itens como produtos farmacêuticos, químicos, máquinas, materiais elétricos e madeiras.

As conclusões fazem parte do estudo “Exportações dos estados brasileiros para a China - Cenário atual e perspectivas para diversificação”, lançado nesta terça-feira (7) pelo Conselho Empresarial Brasil-China.

De acordo com o especialista em comércio internacional Fabrizio Panzini, autor

do trabalho, o crescimento das exportações para a China até 2030 dos produtos identificados como oportunidades representa um incremento de 44,5 mil milhões de dólares. O valor equivale a quase 50 por cento das exportações do Brasil para a China em 2022.

Desse total, 60 por cento viriam de três estados: Pará, Minas Gerais e Rio de Janeiro. Mas outros estados também devem beneficiar do movimento, entre eles São Paulo.

“Na última década houve um crescimento extraordinário das exportações de todas as regiões do Brasil para a China, muito superior ao aumento para outros lugares do mundo, mas esse crescimento foi acompanhado de uma concentração em alguns produtos”, afirma Panzini.

“É desejado e possível que se procure uma diversificação. O início disso vai acontecer com produtos próximos dos

que se vendem hoje. É difícil fazer uma mudança radical. Não é do dia para a noite que se vai ganhar tanto em valor adicionado.”

O estudo aponta a possibilidade de ampliação da fatia dos produtos que têm menor participação na pauta de 28,1 por cento, na média anual de 2017-2020, para 31,8 por cento em 2030. Dez produtos responderam por 91 por cento das vendas ao país asiático na média do período. Quando se considera o peso na pauta exportadora, o grande destaque até o final da década deve ser o setor de minérios, com expansão na participação das vendas de 24 por cento na média 2017-2020 para 32 por cento em 2030. A participação de sementes e frutos oleaginosos cairia de 37 por cento para 28 por cento, ficando em segundo lugar. O minério de ferro tende a manter a sua preponderância, mas outros, como cobre, manganês e nióbio devem ter au-

mentos percentuais mais expressivos, afirma o especialista.

Os produtos atualmente líderes da pauta, como soja, minério de ferro e petróleo bruto, devem permanecer como os mais relevantes, em razão do mercado já conquistado na China e da magnitude dos valores das suas vendas. Mas, mesmo nesses setores, há oportunidades de diversificação, segundo o estudo.

A participação da China nas exportações do Brasil passou de 17 por cento em 2012 para 31 por cento em 2021. Por região, esse percentual de dependência varia de 20 por cento no Sudeste até 53 por cento no Norte.

Para 22 estados, a participação do país asiático como destino de exportações ampliou-se no período analisado. Para 19 estados, a China era em 2021 o destino mais relevante. 📍

\* FOLHA DE S. PAULO

# 盧拉或將到聖多美參加葡共體高峰會 LULA DA SILVA DEVERÁ PARTICIPAR NA CIMEIRA DA CPLP EM SÃO TOMÉ

巴西駐聖多美和普林西比大使表示，巴西總統盧拉或將出席七月在聖多美舉行的葡共體峰會，又強調盧拉一直關注葡共體事務。新任巴西駐聖多美和普林西比大使佩德羅·達爾塞羅（Pedro Dalcerro）在遞交到任國書時表示：「雖然尚未確定，但由於總統盧拉之前在任時都出席了所有葡共體的高峰會，所以我相信，很有可能他亦會出席今年在聖多美及普林西比舉行的峰會。」

他又指：「總統盧拉已正式邀請聖多美和普林西比總統卡洛斯·諾瓦（Carlos Nova）訪問巴西。」訪問或於今年進行，具體日期和細節將待聖多美和普林西比外交部確認。

遞交到任國書後，達爾塞羅與聖國總理帕特里斯·特羅雅達（Patrice Trovoada）會面，二人並分析巴聖兩國的雙邊合作。

他指出：「聖國和巴西有歷史淵源，我們有文化聯接，說同一語言，且血濃於水...雙方關係的深化是理所當然的。」達爾塞羅強調，巴西總統盧拉在其前兩屆任期內，「更新並深化了巴西與非洲國家的關係」，並於其2003年的首個任期中，在聖國開設了巴西大使館，同年盧拉亦到訪該島國。

他指出：「我們在公共管理和醫療領域一直有專業培訓和合作，在過去20年，

巴西一直在這些方面加緊努力 (...) 我作為大使，面對的挑戰是將這關係提升至一個新的水平。」

他表示，自己現時致力「吸引巴西企業

到聖國」，因為聖多美和普林西比「可以成為巴西與非洲沿岸國家貿易關係中的重要伙伴。」

聖國與巴西自2014年開始在海岸巡防

隊方面有軍事合作，尤其是聖國的海軍陸戰隊培訓。📍

葡新社

聖國和巴西有歷史淵源，我們有文化聯接，說同一語言，且血濃於水

A história de São Tomé e Príncipe e a história do Brasil estão interligadas, temos laços culturais, falamos a mesma língua e temos laços de sangue



Embaixador brasileiro em São Tomé e Príncipe disse hoje que o Presidente do Brasil deverá participar na cimeira da CPLP, prevista para julho na capital são-tomense, realçando o interesse que Lula da Silva sempre demonstrou na organização lusófona.

“Eu acredito, embora não esteja confirmada ainda, mas o Presidente Lula enquanto esteve no Governo participou de todas as cúpulas da CPLP [Comunidade dos Países de Língua Portuguesa], então é possível que ele também venha a São Tomé e Príncipe este ano”, disse Pedro Dalcerro, que entregou as cartas credenciais como novo embaixador do

Brasil junto do Estado são-tomense. O diplomata brasileiro disse também que “o Presidente Lula [da Silva] fez um convite oficial ao Presidente Carlos Vila Nova para visitar o Brasil”, e que a data e os detalhes da visita, que poderá acontecer ainda este ano, será acertada com o Ministério dos Negócios Estrangeiros de São Tomé e Príncipe. Após entregar as cartas credenciais, Pedro Dalcerro reuniu-se com o primeiro-ministro são-tomense, Patrice Trovoada, com quem analisou a cooperação bilateral entre Brasil e São Tomé e Príncipe.

“A história de São Tomé e Príncipe e a história do Brasil estão interligadas,

temos laços culturais, falamos a mesma língua e temos laços de sangue [...] faz sentido que esses laços se intensifiquem”, advogou.

Pedro Dalcerro sublinhou que nos seus dois mandatos anteriores o Presidente Luiz Inácio Lula da Silva “renovou e aprofundou as relações do Brasil com o continente africano”, tendo sido durante o seu primeiro mandato em 2003 que foi aberta a embaixada do Brasil em São Tomé e Príncipe, no mesmo ano em que Lula da Silva visitou o arquipélago. “Nós temos uma tradição na área da cooperação, formação profissional, na saúde, gestão pública, e todas essas áreas o Brasil tem atuado com muita inten-

sidade nos últimos 20 anos [...] o meu desafio como embaixador é elevar essa relação à um novo patamar”, apontou. O diplomata referiu que pretende agora trabalhar para “atrair empresários brasileiros para São Tomé e Príncipe”, considerando que o país “pode ser um parceiro importantíssimo para o Brasil nas relações comerciais com os países da costa africana”.

Desde 2014 que São Tomé e Príncipe e Brasil têm uma cooperação militar no domínio da guarda costeira, sobretudo na formação de fuzileiros navais da marinha são-tomense. 📍

LUSA

# 土耳其百年來最強地震 1.5萬人災難中身亡

## UM DOS MAIORES SISMOS DOS ÚLTIMOS 100 ANOS JÁ MATOU 15 MIL PESSOAS

土耳其東南部和鄰國敘利亞北部於週一發生黎克特制7.8級地震，截至週四（9日）已造成1.5萬人死亡，是當地百年來最強烈的地震之一。在這場災難性地震發生後不久，當局開始清理廢墟，世界各國都提供物資和人力方面的援助，包括正在戰爭當中的烏克蘭和俄羅斯兩國。

根據土耳其和敘利亞政府的數字，截至本週三，有8,000多人獲救，2萬多人受傷。土耳其南部和敘利亞北部的嚴寒阻礙了救援人員的工作。到災區視察的土耳其總統埃爾多安感謝各方相助。「這是一個非常艱難的時刻。我們正竭盡所能搜救和善後，並感謝全世界提供的援助。」

據世界衛生組織（WHO）表示，這次地震隨後發生了數十次餘震，其中一次達7.5級，可能影響兩國共2,300萬人。世衛高級緊急事務官員馬尚（Adelheid Marschang）向聯合國執行委員會表



示：「地圖顯示有300萬人處於危險之中，當中包括500萬弱勢社群」。她表示：「災區各地的民生基礎設施受損，可能還包括醫療基礎設施，主要在土耳其和敘利亞西北部。」

馬尚指出，世衛組織「認為就近期和中期而言，迫切需求可能主要發生在敘利亞」，尤其是在該國北部，因為該地區已被數年的戰爭摧毀，情況特別惡劣。世衛組織總幹事譚德塞表示正在「與時間競賽」，並指世衛正在向這兩個國家提供援助：「我們啟動了世衛緊急應變醫療團隊網絡，以便為傷者和最弱勢群體提供必要的醫療服務。」

譚德塞承諾，世衛將「與所有夥伴密切合作，在這關鍵的幾個小時和幾天裡給予援助，以及未來數月和幾年內，支持兩國的恢復和重建。」

綜合報道

Um sismo, de magnitude 7,8 na escala de Richter atingiu o sudeste da Turquia e o norte da vizinha Síria na última segunda-feira e, para já, matou 15 mil pessoas, naquele que é também considerado um dos maiores terremotos dos últimos 100 anos.

Os trabalhos nos escombros começaram logo após o fatídico sismo, com países de todo o mundo a enviarem ajuda, tanto logística como em matéria humana, com destaque para países como a Ucrânia e a Rússia, a travarem uma guerra.

Pelas contas dos governos da Turquia e da Síria, até esta quarta-feira já tinham sido salvas mais de oito mil pessoas, registando-se mais de 20 mil feridos.

O muito frio que se faz sentir no sul da Turquia e no norte da Síria tem dificultado os trabalhos dos socorristas, mas o presidente da Turquia, Erdogan, que já se deslocou ao local, agradeceu a ajuda de todos. “É um momento único e muito complicado. Estamos a fazer tudo o possível e temos de agradecer ao mundo inteiro”.

De acordo com a Organização Mundial da Saúde (OMS), este abalo (ao qual se seguiram algumas dezenas de réplicas, uma das quais de 7,5 graus) poderá afetar 23 milhões de pessoas nos dois países. “Os mapas mostram que 23 milhões de pessoas estão expostas, incluindo cinco milhões de pessoas vulneráveis”,

afirmou a diretora da OMS, Adelheid Marschang, ao conselho executivo da agência da ONU.

“A infraestrutura civil e potencialmente a infraestrutura de saúde foram danificadas em toda a região afetada, principalmente na Turquia e no noroeste da Síria”, disse a responsável.

A OMS “considera que as principais necessidades não atendidas no imediato e no médio prazo podem estar na Síria”, sobretudo no norte do país, onde a situação é particularmente terrível por se tratar de uma zona que já foi dizimada por vários anos de guerra, salientou Marschang.

Já o líder da OMS, Tedros Adhanom

Ghebreyesus, afirmou estar a decorrer “uma corrida contra o tempo” e explicou que a organização está a enviar ajuda para os dois países: “Estamos a enviar uma rede de equipas médicas de emergência da OMS para fornecer assistência médica essencial aos feridos e mais vulneráveis”.

Ghebreyesus prometeu que a agência vai “trabalhar em estreita colaboração com todos os parceiros para apoiar as autoridades de ambos os países nestas horas e dias críticos e nos próximos meses e anos, à medida que os dois países se recuperam e se reconstróem.”

PLATAFORMA COM AGÊNCIAS

# 賀一誠將訪問葡萄牙

## HO IAT SENG

### VAI A PORTUGAL

雖然政府尚未正式公佈，但《澳門平台》收到消息人士透露，行政長官賀一誠的首次正式外訪，目的地將會是葡萄牙，暫定於4月成行，目前雙方在外交層面上正加緊籌備中。由於澳門行政長官素來有拜會葡萄牙總統的傳統，而且在葡萄牙的對外事務上，總統和總理皆有權限，《澳門平台》亦確認了葡萄牙總統府有直接參與相關事宜，意味着賀一誠將獲葡萄牙總統馬塞洛 (Marcelo Rebelo de Sousa) 接見。

這是行政長官賀一誠在中國以外的首次外訪。疫情癱瘓了對外政治聯繫，加上澳門越來越關注其區

域融合，令在澳葡人社群對未來前景，及其在高度自治中可擔當的角色欠缺信心。是次外訪選擇以葡萄牙作為目的地，被視為一個重要的政治訊號。

政府未就是次外訪的計劃是否屬實發表評論。但據本報消息，「葡萄牙文化及語言作為澳門獨特性，以及澳門相對於其他中國內地地區的競爭優勢」將是賀一誠本次外訪議程的重點。

在澳門於疫情期間出現葡籍社群離澳潮的情況下，這是個意義非凡的任務。

相關內容請參閱社論 (第3頁) 及報道《在澳葡人出走潮》第4-7頁。

Será oficialmente anunciado em breve, mas o Plataforma pode já confirmar que a primeira viagem oficial do Chefe do Executivo ao Ocidente será a Portugal. Abril é a janela temporal indicativa para esta deslocação, que está a já a ser preparada de forma intensa pelos canais diplomáticos de ambos os lados. Como é tradicional nestes casos, até porque em Portugal a política externa tem dupla competência, o PLATAFORMA confirmou igualmente o envolvimento direto da Presidência da República nesta operação, o que quer dizer que Ho Iat Seng será também recebido por Marcelo Rebelo de Sousa. Esta é a primeira deslocação oficial de Ho Iat Seng fora da China, razão pela qual a escolha de Portugal está a ser vista como um sinal político relevante numa altura em que as circunstâncias da

crise pandémica paralisaram os contactos políticos no exterior, mas também alguma desconfiança por parte da comunidade portuguesa residente em Macau sobre o seu futuro, bem como o papel que podem representar no desenho civilizacional de uma autonomia formal, sendo ela cada vez mais focada na sua integração regional.

Fontes oficiais recusam ainda comentar esta deslocação, mas o nosso jornal pode adiantar que Ho Iat Seng leva como ponto focal da sua agenda “a importância da língua e da cultura portuguesa como fator diferenciador e uma vantagem competitiva de Macau em relação a outras regiões da China”. Uma missão com significado especial, no contexto do êxodo da comunidade portuguesa, durante a crise pandémica. Ler editorial (pág.3) e páginas 4 a 7.

